

ウルドゥ語

اردو

使おう! 日本語

～子どもを育てるときなど～

آئیں جاپانی زبان استعمال کریں!
- بچوں کی پرورش کریں، وغیرہ -



子どもを育てるときに、日本語が できると
いいことが たくさん あります!

اگر آپ کے بچے ہیں تو جاپانی زبان بولنے سے آپ کو بہت مدد ملے گی!

日本語を 勉強してみませんか?

کیوں نا جاپانی زبان پڑھیں؟

作成: 2022年2月 発行: 港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9621 [FAX番号] 052-651-6179

Prepared February 2022 Issued by Minato-ku Community Cooperation Promotion Office

Telephone number: 052-654-9621 Fax number: 052-651-6179

※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝休日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時15分まで

Note: In Japanese only, Monday through Friday (except national holidays and the year-end and New Year period)
8:45 am to 5:15 pm

この紙は、ここからダウンロードできます。
This paper can be downloaded from here.



この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。



一般財団法人
自治体国際化協会

がいてくじん にほんご
外国人の 日本語について

غير ملکیوں کے لیے جاپانی زبان کے بارے میں

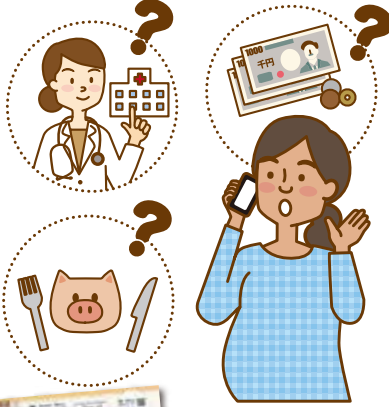


子どもを育てるとき

بچوں کی پرورش کرتے ہوئے

日本語が できると、子どもを 育てるときに 役に立ちます。
- اگر آپ کے بچے ہیں تو جاپانی زبان سمجھنے سے آپ کو مدد ملے گی۔

子どもを うむ前 آپ کے ہاں بچے کی پیدائش سے پہلے



子どもを うむときに、自分に あった
病院を 探すことが できます。

اگر آپ کے ہاں بچہ پیدا ہونے والا ہے، تو آپ ایک ایسا ہسپتال
تلاش کر سکتے ہیں جو آپ کے لئے ٹھیک ہو۔

たとえば、どれくらい お金がかかると、
女性の 医者が いるかを 病院に
聞くことが できます。

آپ کسی ہسپتال سے مثال کے طور پر اخراجات کے بارے میں یا، یہاں ایک خاتون ڈاکٹر موجود
ہے، پوچھ سکتے ہیں۔

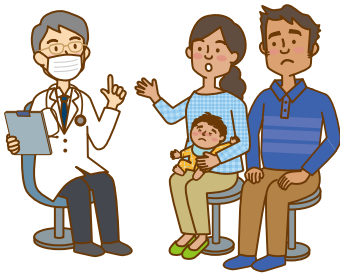


赤ちゃんを うんだり 育てるときの
手続きが 書いてあります。

یہ زبان بتاتی ہے کہ آپ کو کیا کرنا ہے
بچے کے پیدائش کے دوران اور اُس کی پرورش کے بارے میں۔



子どもが 病気になったとき جب آپ کا بچہ بیمار ہوتا ہے

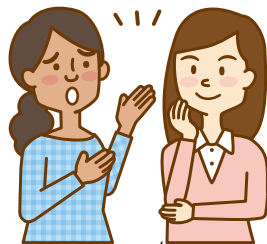


子どもの 病気について、 医者に
話をする ことができます。

جب آپ کا بچہ بیمار ہوتا ہے تو
آپ ڈاکٹر سے بات کر سکتے ہیں۔

子どものことで なやんでいるとき جب آپ اپنے بچے کے بارے میں پریشان ہوں

子どもが 言うことを 聞かなくて 大変です。
- میرا بچہ میری بات نہیں سنتا یہ پریشان کن بات ہے۔



子どもの 友だちの お母さんや
お父さんなどと 話をする ことができます。

آپ اپنے بچے کے دوست کے والدین سے بات کر سکتے ہیں۔

話をする と、 気持ちが
楽になる かもしれません。

بات کرنے سے آپ بہتر محسوس کر سکتے ہیں۔

私の 子どもも 同じです。 いっしょに がんばりましょう。
مجھے اسی طرح کی مشکلات اپنے بچے کے ساتھ درپیش ہے آئیں مل کر کام کریں۔

がっこう せんせい はなし
学校の 先生と 話をするとき

جب آپ سکول میں کسی اُستاد سے بات کریں

こ 子どものことで さんだん 相談したいです。
 میں اپنے بچے کے بارے میں بات کرنا چاہتا ہوں



せんせい こ 子どものことで さんだん
先生に 子どものことで 相談したり、
がっこう 子どもの 様子
学校での 子どもの 様子を
き 聞いたりすることが できます。

آپ اپنے بچے کے بارے میں اُستاد سے بات کر سکتے ہیں اور اس بارے میں پوچھ سکتے ہیں کہ وہ سکول میں کیا کر رہا ہے۔

こ しん ろ かんが
子どもの 進路を 考えるとき

جب آپ اپنے بچے کے مستقبل کے بارے میں سوچتے ہیں

わたし こ 私の 子どもの どのような しんろ 進路が あっていますか。
 میرے بچے کو بڑے ہو کر کیا کرنا چاہیئے؟



こ ちゅうがっこう そつぎょう
子どもが 中学校を 卒業したあとの
しんろ がっこう い 進路 (学校に 行く、 働く) を
せんせい さんだん 先生と 相談することが できます。

آپ اُستاد سے اس بارے میں بات کر سکتے ہیں کہ آپ کے بچے کو جونیئر ہائی سکول سے گریجویٹ کرنے کے بعد کیا کرنا چاہیئے (جیسا کہ سکول یا کام)۔

にほん こうこう はい
日本では 高校などに 入るときに
しけん 試験が あります。

جاپان میں، ہائی سکول میں داخلے کے وقت آپ کو ایک امتحان دینا پڑتا ہے۔

こ
子どもの ことばについて

こ ぼ こ にほん こ たいせつ
子どもには、 母語も 日本語も 大切です。

بچوں کے لئے، اُن کی مادری اور جاپانی زبان دونوں اہم ہیں۔

ほいくじょ ようちえん にほん こ はな こ しょうがっこう べんきょう つか
保育所や 幼稚園で 日本語を 話していた 子どもでも、 小学校の 勉強で 使う
にほん こ 日本語が わからないことが あります。

اگر آپ کا بچہ جاپانی زبان کنڈرگارٹن یا ڈے کنیر میں بولتا ہے، تو ہو سکتا ہے کہ اُسے ابھی تھوڑی سی بھی جاپانی زبان نہ آتی ہو جو ایلمنٹری سکول میں استعمال ہوتی ہے۔

がくしゅう つか にほん こ まいにち せいかつ つか ひょうげん
学習で 使う 日本語は、 毎日の 生活では 使わない ことばや 表現を 使うからです。

جاپانی زبان میں استعمال ہونے والے چند جملے اور الفاظ جو سکول میں استعمال ہوتے ہیں وہ روزمرہ زندگی میں اکثر استعمال نہیں ہوتے۔

このような ことばや 表現が わかるには 時間が かかります。

یہ الفاظ اور جملے سیکھنے میں وقت لگتا ہے۔



さんこう あいち けん つく がいこくじん こそだ しょうほう か
(参考) 愛知県が 作った 外国人のための 子育ての 情報が 書いてある ウェブサイト

(حوالہ) ایسی ویب سائٹس جہاں پر غیر ملکی افراد کے لئے بچوں کی پرورش کے حوالے سے ایچی پریفیکچر کی طرف سے معلومات دی گئی ہیں

こ そだ ちゅういてん せいど
子どもを 育てるときの 注意点や 制度

بچوں کی پرورش اور مدد کی جگہوں کے حوالے سے محتاط رہنے والے چیزیں
بچوں اور زبانوں کے ساتھ کیا کرنا ہے (مادری زبان اور جاپانی زبان) などの 子どもの ことばを どうするか (母語と 日本語) など



ぼ こ かみ こ
母語: この紙では 「子どもが はじめて 覚える ことば」の 意味で 使っています。

مادری زبان: یہاں، اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ کا بچہ جو پہلی زبان سیکھتا ہے

おとく す がいこくじん こえ
港区に 住んでいる 外国人の 声

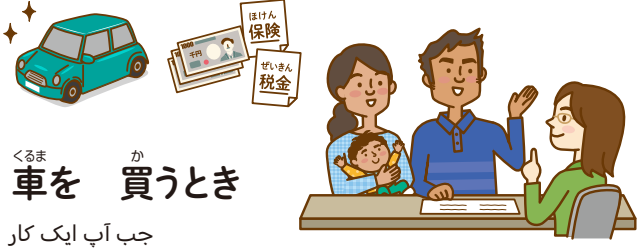
میناٹو وارڈ میں غیر ملکی کیا کہہ رہے ہیں



そのほかの 大切なとき

دوسرے اہم اوقات

日本語が できると、 そのほかの 大切なときにも 役に立ちます。
جاپانی زبان سیکھنے سے کئی دوسرے اہم مواقع پر آپ کو مدد ملے گی



くるま か
車を 買うとき
جب آپ ایک کار



ひ こ
引っ越しをするとき
جب آپ ایک نئے گھر میں منتقل



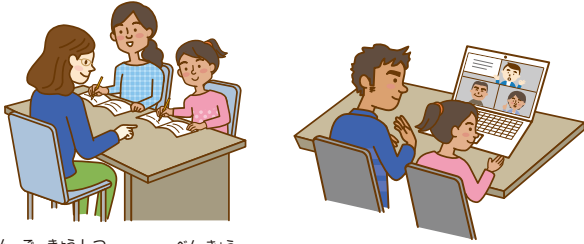
こう ざ
口座を つくるとき
جب آپ ایک بینک اکاؤنٹ کھولتے ہیں



ほ けん ぜい きん
保険や 税金の
て つづ
手続きをするとき
جب آپ انشورنس اور ٹیکسز کے فارم پُر کرتے ہیں

※ほかにも いろいろなときに 役に立ちます。 - آپ کی مدد کرے گی۔ -

日本語を 勉強したいとき جب آپ جاپانی زبان پڑھنا چاہیں



に ほん ご きょうしつ
日本語教室で 勉強する
کسی جاپانی کلاس میں



インターネットで 勉強する
انٹرنیٹ پر



テレビを 見る ・ まんがを 読む
ٹی وی دیکھتے ہوئے اور مزاح کی کتاب پڑھتے ہوئے



に ほん じん はな
日本人と 話す
جاپانی لوگوں سے بات چیت کر کے

な こ や し
名古屋市に ある
日本語教室の 場所や 時間
جاپانی زبان کی کلاسیں ناگویا شہر میں
(جگہ اور اوقات کے ساتھ)



に ほん ご べん きょう
日本語の 勉強が できる
ウェブサイト
ایسی ویب سائٹس جہاں سے آپ
جاپانی زبان سیکھ سکتے ہیں



つか べん ぎょう
使おう! 日本語
~生活をするとき~
آئیے جاپانی زبان استعمال کریں!
- روزمرہ زندگی میں -

